

**Совет Безопасности**

Distr.: General
16 January 2013
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о событиях
в Гвинее-Бисау и о деятельности Объединенного
отделения Организации Объединенных Наций
по миростроительству в этой стране****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 2030 (2011) Совета Безопасности, в которой Совет продлил мандат Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС) и просил меня каждые шесть месяцев представлять доклад о положении в Гвинее-Бисау и о прогрессе, достигнутом в осуществлении указанной резолюции и мандата ЮНИОГБИС. В настоящем докладе освещаются важнейшие события, происшедшие в период после представления моего доклада от 17 июля 2012 года (S/2012/554). Информация об осуществлении резолюции 2048 (2012) содержится в моих докладах от 12 сентября (S/2012/704) и 27 ноября 2012 года (S/2012/887).

II. Основные события в Гвинее-Бисау**A. События на политической арене**

2. Важным событием в течение рассматриваемого периода стали переговоры между политическими партиями, представленными в парламенте, и временно исполняющим обязанности президента, давшие надежду на возможность достижения более всеобъемлющего политического соглашения, которое обеспечит восстановление конституционного порядка в стране. Однако эти надежды были утрачены после того, как вслед за инцидентами в районе базы ВВС «Бисаланка» в Бисау 21 октября 2012 года существенно ухудшилась обстановка в области безопасности и имели место серьезные нарушения правопорядка и прав человека.

3. 20 ноября члены парламента единогласно утвердили решение о продлении мандата Национального собрания. Наряду с этим они приняли резолюцию,

* Переиздано по техническим причинам 21 января 2013 года.



в которой, в частности: а) утвердили, оговорив возможность внесения изменений в дальнейшем, «Политический договор на переходный период» и «Политическое соглашение», подписанные между хунтой и 17 политическими партиями соответственно 16 и 18 мая; б) учредили парламентскую комиссию для пересмотра вышеуказанных документов и выработки проекта нового договора о государственном устройстве на переходном этапе, которым будет заложена новая основа для возвращения к конституционному порядку; и с) просили Комиссию представить на пленарном заседании ее доклад и рекомендации в течение 30 дней с момента ее создания. Спикер парламента учредил Комиссию 23 ноября под председательством Африканской партии независимости Гвинеи и Кабо-Верде (ПАИГК). В ее состав входит 11 членов от всех партий, представленных в парламенте, 5 юристов и административный персонал. Комиссия пригласила принять участие в консультациях 37 политических партий страны, организации гражданского общества и военные структуры. 9 января 2013 года Комиссия проинформировала международных партнеров о том, что она представит первый проект договора о государственном устройстве на переходном этапе к концу января и в связи с ним можно провести дальнейшие консультации, прежде чем он будет представлен на рассмотрение на пленарном заседании Национального собрания. 5 декабря парламент избрал судью Руи Нене, выдвинутого ПАИГК, Председателем Национальной избирательной комиссии (НИК), а судью Паулу Санью — Председателем Верховного суда.

4. В целом политические субъекты приветствовали эти действия Национального собрания, за исключением Форума политических партий, поддерживающего ныне действующие соглашения на переходный период. Форум выступал против создания Парламентской комиссии для пересмотра рамочных документов на переходный период и избрания судьи Нене Председателем НИК. Этот вопрос, судя по всему, был урегулирован на состоявшемся 17 декабря заседании с участием временно исполняющего обязанности президента, членов Форума, переходного правительства, Национального собрания и военных структур. Однако в письме от 24 декабря судья Нене заявил о своей отставке, аргументируя свое решение тем, что ввиду активных разногласий его председательство в Комиссии может стать источником нестабильности.

5. В течение рассматриваемого периода Республиканская партия за независимость и развитие (РПНР) избрала своим руководителем Афонсо Тэ, а Партия за социальное обновление (ПСО) выбрала своим Председателем Альберту Намбейю после того, как ее бывший Председатель Коумба Яла снял свою кандидатуру.

6. 17 декабря ПАИГК опубликовала политический документ, посвященный политическому переходному периоду, в котором, в частности, подчеркнула важность завершения процесса определения границ избирательных округов и обновления списков избирателей вручную либо на основании биометрических данных с целью уложиться в 12-месячный срок, установленный совместно с Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС). Наряду с этим ПАИГК выразила готовность при необходимости продлить срок действия переходного периода максимум на шесть месяцев при условии выработки четкого и реалистичного графика проведения выборов. Партия обязалась участвовать в проведении открытого диалога в целях восстановления конституционного порядка и призвала создать специальный суд для расследования всех нерассмотренных дел, связанных с политическим насилием. И наконец,

ПАИГК заявила, что для урегулирования кризиса необходимы: а) диалог на основе широкого участия; б) создание парламентом опирающегося на широкую платформу правительства; с) согласование позиций международных партнеров; и d) диалог между национальными властями и представителями международного сообщества.

7. Случаи серьезных нарушений по-прежнему имели место в течение рассматриваемого периода. 21 декабря бывший член парламента от ПАИГК Жозе Карлуш Маседу был избит и арестован военнослужащими в форме в Мансабе, район Ойо, по обвинению в тайном сговоре со сверженным премьер-министром Карлушем Гомишем-младшим с целью подготовки государственного переворота. Сообщается, что после его освобождения военные угрожали г-ну Маседу расправой. 22 декабря облаченные в форму военнослужащие и сотрудники Гражданской гвардии избили в Кашеу бывшего генерального прокурора Эдмунду Мендеса. Расследований в связи с этими случаями до сих пор не проведено. 26 декабря представитель ЭКОВАС, с которым по этому вопросу связалось ЮНИОГБИС, осудил эти нарушения и обратил особое внимание на необходимость сотрудничества партнеров в целях предупреждения рецидивов подобных нарушений. На состоявшейся 27 декабря пресс-конференции военный пресс-секретарь заявил, что в 2013 году военные активизируют диалог с населением с целью противодействовать нарушениям прав человека и повысить авторитет Вооруженных сил.

8. В своем новогоднем обращении к гражданам страны временно исполняющий обязанности президента Мануэл Серифу Ньямаджу дал позитивную оценку прошедших восьми месяцев переходного периода. Он также рассказал о своем плане начать осуществление дорожной карты в целях обеспечения примирения, предусматривающей проведение на всей территории страны консультаций с населением, включая Диаспору, на основе открытого, честного и широкого диалога. Он далее заявил о том, что он сам, Национальное собрание и переходное правительство привержены проведению выборов в законодательные органы власти и президентских выборов, предусмотренных в Договоре на переходный период.

В. Выборы

9. 13 декабря Национальное собрание одобрило проект поправки к закону о регистрации избирателей, в соответствии с которой на НИК возлагаются обязанности по организации и осуществлению всего избирательного процесса, а также руководству и управлению им. В законе также предусматривается возможность составления списков избирателей как вручную, так и на основании биометрических данных. 19 декабря Исполнительный секретариат НИК сообщил совместной миссии по оценке Африканского союза, Сообщества португалоязычных стран (СПЯС), Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), Европейского союза и Организации Объединенных Наций, что технически проведение выборов в апреле 2013 года уже не представляется возможным в силу имевших место задержек, отсутствия финансовых ресурсов, а также ясности в отношении способов обновления Национального списка избирателей.

C. События в сфере верховенства права и безопасности

10. Отсутствие регулярного гражданского контроля и надзора за действиями Вооруженных сил привело к тому, что вмешательство военных в политический процесс и управление государственными институтами стало обычным явлением. Примером тому — частое участие представителей военных структур в заседаниях кабинета, а также публичные заявления военных представителей. В то же время министр обороны переходного правительства генерал Селештину де Карвалью вновь подтвердил свой курс на ускоренную демобилизацию, в рамках действующего законодательства и планов, военнослужащих, не отвечающих критериям для продолжения службы в рядах Вооруженных сил. В силу этого он также намерен создать контрольную комиссию для пенсионного фонда сотрудников оборонной сферы и служб безопасности.

11. 27 декабря, после заседания военного руководства, пресс-секретарь Вооруженных сил полковник Даба На Вална в предновогоднем публичном обращении обозначил приоритетные военные задачи на 2013 год, а именно: а) борьба с наркоторговлей; б) налаживание систематического диалога с населением; в) содействие профессиональному росту военнослужащих, особенно проведению в жизнь военного законодательства, регулирующего обучение и профессиональную подготовку военнослужащих; г) учреждение военной школы для военнослужащих сержантского состава, а также возобновление военно-технического сотрудничества с Китаем, Кубой и Российской Федерацией. Он также заявил, что военное ведомство намерено завершить проведение переписи личного состава в Вооруженных силах, с тем чтобы в рамках процесса реформы в секторе безопасности обеспечить возможность призыва на военную службу молодежи. С прибытием моторизованной роты из Нигерии в составе 166 военнослужащих 29 ноября численность личного состава миссии ЭКОВАС в Гвинее-Бисау (ЭКОМИБ) достигла предусмотренного показателя — 677 полицейских, военнослужащих и сотрудников по вопросам материально-технической поддержки.

D. События в социально-экономической области

12. Первоначальный прогноз относительно темпов экономического роста на 2012 год на уровне 4,5 процента был пересмотрен в сторону понижения и, по оценкам, составил менее 1 процента, что объясняется главным образом политической нестабильностью в результате совершенного 12 апреля государственного переворота, а также сокращением экспорта орехов кешью и снижением цен на них. К середине ноября было экспортировано лишь 105 000 тонн орехов кешью, тогда как в 2011 году соответствующий показатель составил 166 000 тонн. Кроме того, существенно уменьшился объем государственных инвестиций, и серьезный спад наблюдался в строительстве и в сфере обслуживания.

13. Африканский банк развития, Европейский союз, Международный валютный фонд и Всемирный банк не возобновляли сотрудничество в целях развития и оказания бюджетной поддержки, в то время как другие партнеры по процессу развития продолжали оказывать помощь в ограниченном объеме. По этой причине в 2012 году примерно на 55 процентов сократился объем помощи, оказываемой государственной инвестиционной деятельностью, что серьезно сказа-

лось на уровне жизни населения, без того находившегося в весьма неблагоприятном положении. Однако 17 декабря Всемирный банк объявил о возобновлении деятельности по своим проектам в социальном секторе.

14. Переходное правительство объявило о том, что дефицит государственного бюджета составил 25 млрд. франков КФА (50 млн. долл. США). На сегодняшний день стране была оказана бюджетная поддержка в размере 2,75 млрд. франков КФА (5,5 млн. долл. США) Западноафриканским экономическим и валютным союзом (ЮЕМОА), а также Нигерией — в размере 5,3 млрд. франков КФА (10,6 млн. долл. США). Помимо этого, 1 млрд. франков КФА (2 млн. долл. США) предоставил Кот-д'Ивуар. На данный момент, несмотря на дефицит бюджета, государству удастся обеспечивать выплату окладов. Тем не менее за последние три месяца государственными служащими было организовано несколько забастовок в связи с задержками выплаты заработной платы, льгот и пособий, а также условиями труда, особенно в сферах образования, здравоохранения и правосудия.

15. При наблюдении за динамикой рыночных цен на основные продукты питания в столице и отдельных сельских районах Всемирная продовольственная программа отметила резкий скачок цен, особенно на рис: всего в период с апреля по октябрь 2012 года цены выросли на 40 процентов. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) с сентября оказывает министерству здравоохранения помощь в проведении двух общенациональных обследований, цель которых — оценить масштабы распространения малярии, а также проанализировать положение дел в области питания детей в возрасте до пяти лет и женщин в возрасте 15–49 лет. Проведение обследований позволит определить ключевые направления политики и приоритеты в области оперативной деятельности в целях борьбы с этими двумя главными причинами заболеваемости и смертности детей в возрасте до пяти лет.

16. Министерство здравоохранения официально объявило о вспышке холеры 8 октября и просило Всемирную организацию здравоохранения (ВОЗ) оказать содействие в целях введения в действие и осуществления плана реализации чрезвычайных мер по борьбе с холерой. Пик вспышки пришелся на неделю, начавшуюся 12 ноября 2012 года, когда поступили сообщения о 382 новых случаях заболевания. Всего по состоянию на 13 декабря с момента начала эпидемии в конце августа был зарегистрирован 3141 случай заболевания, в том числе 22 случая летального исхода. В целом по стране более всего пострадали столица Бисау и прилегающие к ней районы, на долю которых пришлось 85 процентов, или 2658 случаев заболевания. ЮНИСЕФ, ВОЗ и значительное число местных неправительственных организаций совместно с министерством здравоохранения принимали меры по профилактике холеры и ликвидации эпидемии и ее последствий.

17. В контексте состоявшегося 20 и 21 ноября в Бисау национального семинара Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) оказала поддержку в проведении анализа действующего законодательства по вопросам защиты людей, живущих с ВИЧ/СПИДом, в целях недопущения их стигматизации и дискриминации. Поправки к законодательству будут представлены Национальному собранию в течение 2013 года. При технической поддержке со стороны Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), ПРООН и Фонда Организации Объединенных На-

ций в области народонаселения (ЮНФПА) в августе на всей территории страны начала проводиться работа по учету сексуальных меньшинств и работников секс-индустрии. Обеспечив соответствующий учет, можно будет разработать и осуществить целевые программы профилактики ВИЧ в интересах уязвимых групп населения, с тем чтобы сократить число новых случаев инфицирования ВИЧ.

18. 28 декабря затонула направлявшаяся из Боламы в Бисау перегруженная лодка, на которой находилось более 100 пассажиров, в результате чего, по подтвержденным данным, погибли 35 человек. В связи с этим был объявлен двухдневный траур, а Лига защиты прав человека Гвинеи-Бисау призвала Генеральную прокуратуру провести уголовное расследование и привлечь к ответственности владельца лодки и соответствующие ответственные органы.

III. Осуществление мандата ЮНИОГБИС

A. Расширение возможностей национальных учреждений и поддержка открытого для всех политического диалога и национального примирения

19. В период с 20 по 23 ноября ЮНИОГБИС оказала поддержку в проведении учебно-аналитического семинара по вопросам мира, урегулирования конфликтов и реорганизации, который был организован для христианских и мусульманских религиозных лидеров. В рамках семинара анализировались также вопросы о роли женщин в урегулировании конфликтов, роль религиозных групп в деле содействия диалогу, а также важное значение механизмов координации. В работе семинара приняли также участие координаторы от национальной неправительственной организации “Voz di Paz” («Голос мира»). Выполнение рекомендаций, вынесенных в ходе работы семинара, включая программу укрепления потенциала, начнется в январе 2013 года. 13 декабря ЮНИОГБИС совместно с Национальным научно-исследовательским институтом (ИНЕП) провела конференцию, посвященную процессу политических преобразований, в которой приняли участие различные национальные заинтересованные стороны.

B. Поддержка, связанная с деятельностью полиции, внутренней безопасностью и уголовным правосудием

20. При поддержке ПРООН с 3 по 21 сентября был организован и проведен трехнедельный курс подготовки для 14 магистратов и прокуроров, в рамках которого основное внимание было уделено проблемам торговли людьми, отмывания денег, экономическим преступлениям и расследованию экономических и финансовых преступлений. ЮНИОГБИС оказала содействие в организации симпозиума по вопросам военного и общего уголовного правосудия, проведенного 16 и 17 октября. Его участники, в том числе гражданские должностные лица и военнослужащие, работающие в сфере правосудия, вынесли рекомендации в целях упорядочения систем уголовного и военного правосудия, адресованные соответствующим государственным ведомствам. 14 ноября ЮНИОГБИС и Верховный суд официально представили компендиум уголов-

ных законов объемом 550 страниц, призванный расширить доступ судебных органов к законодательству.

21. ЮНИОГБИС выступила спонсором второго ежегодного Национального форума по вопросам уголовного правосудия, состоявшегося 27–29 ноября. В этом мероприятии приняли участие 85 представителей судебной системы, полиции, а также гражданской и военной прокуратуры. На форуме был выработан целый ряд рекомендаций в отношении укрепления системы уголовного правосудия, предусматривающих, в частности, следующее: а) непрерывную подготовку персонала; б) обмен информацией и опытом в вопросах борьбы с транснациональной организованной преступностью; в) пересмотр уголовно-процессуального кодекса; г) предоставление материальных и финансовых ресурсов; д) укрепление институционального потенциала Национальной группы финансовой разведки и коммерческих судов; е) укрепление сотрудничества между всеми государственными субъектами, неправительственными организациями, местными и традиционными органами власти в целях борьбы с практикой женского обрезания; а также г) разработку стандартных механизмов, позволяющих отслеживать и контролировать несовершеннолетних правонарушителей.

22. ЮНИОГБИС оказала помощь национальным партнерам в разработке комплексной стратегии подготовки сотрудников полиции и служб безопасности и организовала целую серию официальных учебных курсов сроком от двух дней до шести недель в городах Бисау и Мансоа, а также в районе Бафата по всем аспектам деятельности полиции и работы по обеспечению внутренней безопасности. Обучение непосредственно на курсах прошли более 500 человек. В октябре и ноябре ЮНИОГБИС организовала также подготовку по вопросам прав человека для полицейских, служащих Полиции по охране общественного порядка в Бисау, а также в районах Бафата и Габу. Наряду с этим полицейские ЮНИОГБИС обеспечили подготовку без отрыва от работы и выполняли наставнические функции для национальных партнеров по правоохранительной деятельности и продолжали оказывать поддержку гендерному подразделению Полицейской службы по охране общественного порядка. Кроме того, ЮНИОГБИС оказала техническую поддержку службам полиции и безопасности в разработке всеобъемлющего единообразного регламентирующего документа.

23. В ноябре и декабре был проведен второй этап процесса проверки и аттестации 346 сотрудников полицейских органов и ведомств внутренней безопасности, которые прошли подготовку в Анголе, а также сотрудников морской полиции и полиции рыбнадзора (ФИСКАП) и недавно набранных в министерство внутренних дел сотрудников после государственного переворота 12 апреля. По просьбе министерства обороны переходного правительства ЮНИОГБИС оказала также содействие в оперативном начале осуществления первого этапа процесса проверки и аттестации в ведомствах министерства обороны. Этот процесс, который начался 26 ноября и который планируется завершить 15 января 2013 года, позволит предоставить военнослужащим обновленную электронную базу данных, которая послужит важным источником для будущих инициатив в области реформы сектора безопасности и будет включать данные, полученные в результате проведения переписи военнослужащих, инициированной технической миссией по реформе сектора безопасности Анголы (МИССАНГ) в 2011 году, а также данные за 2008 год, полученные в рамках проекта, осуществившегося при поддержке Европейского союза. К настоящему моменту об-

новлена информация о 4125 женщинах и мужчинах-военнослужащих. В будущем планируется провести этап подготовки отобранного персонала.

24. ЮНИОГБИС продолжала содействовать развитию политики, мандата, организационной структуры и задач Национального института обороны. Целью Института является содействие укреплению национального потенциала, поощрение диалога между гражданским обществом и военными структурами и заострение внимания на вопросе надзора гражданского общества за деятельностью органов безопасности и обороны.

25. По случаю Дня Организации Объединенных Наций 24 октября ЮНИОГБИС оказала полицейским силам по поддержанию общественного порядка помощь в организации дня открытых дверей в ознаменование первой годовщины создания типового полицейского участка в Байрру Милитар и в обеспечении официального начала работы сил по поддержанию правопорядка в общинах. В рамках осуществляемых мероприятий представители общины Байрру Милитар и полицейской службы провели групповое обсуждение по вопросу об изменении отношений между общиной и полицейской службой в прошлом году. Участники сошлись во мнении в том, что отношения улучшились и их расширение позволило значительно сократить напряженность, что свидетельствует о том, что новая концепция охраны общественного порядка приносит плоды и ее следует дублировать на территории всей страны. Было начато обследование, касающееся оценки представителями общины положения в области безопасности, и, как ожидается, оно позволит провести дополнительный анализ концепции охраны общественного порядка в общинах. В рамках того же мероприятия типовому полицейскому участку был передан полицейский автомобиль при финансовой поддержке целевого фонда ЮНИОГБИС.

26. С 3 по 7 декабря в сотрудничестве с ЮНИОГБИС, ПРООН и Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) организовало в Бисау в общей сложности для 34 стажеров из Группы транснациональной преступности, Национального центрального бюро Международной организации уголовной полиции (Интерпол), судебной полицейской службы, полицейской службы по охране общественного порядка и национальной гвардии и судьи Уголовного суда учебные курсы по повышению квалификации в области проведения уголовных расследований. Эти курсы охватывали следующие вопросы: юридическая основа, ведение уголовных дел и порядок действий на месте преступления, проведение расследований, касающихся отмывания денег, и национальные и международные каналы сотрудничества полицейских органов.

27. В течение отчетного периода четыре центра «доступ к системе правосудия», созданные в районах Бисау, Кашеу и Ойи при финансовой технической поддержке ПРООН, оказывали бесплатную юридическую помощь, консультативные и информационные услуги более 570 бенефициарам, из которых женщины составили 24 процента. Большинство рассмотренных дел касались прав на землю и собственности, трудового права, вопросов семьи, бытового насилия и злоупотребления властью. Центры проводили информационно-разъяснительную работу по юридическим вопросам и вопросам прав человека и в сотрудни-

честве с организациями гражданского общества организовывали юридические занятия по повышению информированности о правах детей, правах женщин, гендерном равенстве и незаконном задержании для более чем 8500 бенефициаров, из которых женщины составили 47 процентов. Среди традиционных лидеров распространялась также информация о необходимости уважения стандартов в области прав человека в процессе принятия решений на основе организации тематических целевых групп.

С. Координация реформы сектора безопасности

28. ЮНИОГБИС продолжала содействовать осуществлению на национальном и международном уровне усилий по реформе сектора безопасности и поддержке законности. В данном контексте Миссия оказала Постоянному секретариату Национального руководящего комитета по реформе сектора безопасности содействие в подготовке концептуальной записки об обновлении национальных планов, касающихся реформы сектора безопасности и поддержания законности, характерной особенностью которых стало широкое участие, вовлеченность и самостоятельные действия национальных учреждений. ЮНИОГБИС также поддержала инициативы в отношении активизации работы Постоянного секретариата Руководящего комитета, в том числе на основе профессиональной подготовки, обслуживания помещений секретариата и обеспечения канцелярскими принадлежностями.

Д. Гуманитарные операции по разминированию

29. Участники двенадцатого совещания государств — участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, состоявшегося 6 декабря в Женеве, официально заявили, что Гвинея-Бисау выполнила свои обязательства по статье 5 Конвенции. С января 2000 года по июнь 2012 года Гвинея-Бисау и ее партнеры расчистили 50 заминированных районов, что составляет в общей сложности 6,5 млн. квадратных метров. С мая 2000 года по июль 2012 года помощь Гвинея-Бисау оказали ПРООН в качестве основного партнера в области развития, Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов. Вместе с тем задачи по расчистке районов боевых действий сохраняются и переходному правительству еще предстоит решать задачи, связанные с ожидаемым разминированием сохраняющихся взрывоопасных районов.

Е. Права человека и мониторинг, защита, пропаганда, создание потенциала и всесторонний учет, связанные с гендерным фактором

30. В июле 2012 года в проведенном ЮНИОГБИС обзоре было отмечено, что силы обороны и безопасности продолжали при полной безнаказанности совершать серьезные нарушения прав человека, включая убийства по политиче-

ским мотивам, что является одним из основных барьеров, препятствующих эффективному проведению реформы сектора безопасности в стране.

31. В контексте поощрения прав человека в вооруженных силах ЮНИОГБИС в тесном сотрудничестве с национальными партнерами завершила работу и утвердила 17 декабря руководство по подготовке инструкторов по правам человека. После перерыва в несколько месяцев ЮНИОГБИС возобновила в сентябре выходящие два раза в неделю радиопрограммы по вопросам прав человека, включая социальные и экономические права. В октябре и ноябре ЮНИОГБИС провела в районах Бафата, Канчунго, Габу и Сан-Домингош подготовку для 140 общинных координаторов по правам человека для оказания им помощи в выявлении, мониторинге и информировании о нарушениях прав человека в рамках национальной сети мониторинга вопросов прав человека. В дополнение к этой подготовке в Бисау в сотрудничестве с организациями гражданского общества, включая молодежные группы, был проведен практикум по вопросам укрепления потенциала в области прав человека.

32. 23 июля в городе Мансоа и районе Бафата ЮНФПА оказал Институту по вопросам женщин и детей помощь в организации учебных и просветительских занятий по вопросам сексуального и гендерного насилия и защите прав женщин. Аналогичные учебные занятия были также проведены в Бисау, и в них приняли участие более 30 представителей организаций гражданского общества и министерств здравоохранения и социальной солидарности, юстиции, обороны и внутренних дел. ЮНФПА также оказал поддержку в создании региональных сетей по расследованию случаев гендерного насилия в Бисау и районах Бафата и Кашеу в рамках меморандума о взаимопонимании, подписанного правительствами Гвинеи-Бисау и Бразилии и ЮНФПА в 2011 году.

33. С 26 июля по 16 августа ЮНИОГБИС провела подготовку по вопросам участия женщин в политике, в которой приняли участие женщины, представляющие политические партии, журналистов, профсоюзы и женские организации. Задача заключалась в том, чтобы усилить взаимодействие между женскими группами и пропагандистами гендерного равенства и повысить навыки более широкого участия в активной и официальной политике. В конце подготовки было выпущено учебное руководство.

34. 5 и 6 декабря ЮНИОГБИС, структура «ООН-женщины» и ПРООН провели для 14 инструкторов женских организаций гражданского общества семинар для информирования их об использовании руководства по вопросам политического участия женщин. Впоследствии эти инструкторы организовали подготовку для 20 потенциальных женщин-лидеров в каждом из восьми районов Гвинеи-Бисау. Задача этой подготовки заключалась в том, чтобы содействовать усилению взаимодействия между женщинами-лидерами и расширять участие женщин в активной и официальной политике.

35. 3 и 4 октября Отделение Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинеи-Бисау оказало поддержку местной коалиции неправительственных организаций, которая провела в сотрудничестве с Высшим советом Гвинеи-Бисау по исламским вопросам и Исламским альянсом против клиторотомии конференцию в целях прекращения практики клиторотомии. По итогам конференции была принята декларация, призывающая к ликвидации такой практики. В начале ноября тематическая группа Организации Объединенных Наций по гендерным вопросам и рабочая группа Организации Объеди-

ненных Наций по вопросам прав человека оказали министерству юстиции поддержку в распространении положений и мер по правоприменению, содержащихся в законе, устанавливающем уголовную ответственность за практику клиторотомии/обрезания, и законе против торговли людьми, среди 50 заинтересованных сторон, включая административные органы, сотрудников правоохранительных органов, системы образования и здравоохранения, религиозных и традиционных лидеров и неправительственные организации в районе Болама и островов Бижагош. 4 и 5 декабря в районах Бафата и Габу под руководством ЮНОДК и в сотрудничестве с ЮНИОГБИС, ПРООН и структурой «ООН-женщины» была проведена информационно-разъяснительная кампания по вопросам гендерного насилия и поддержанию общественного порядка.

36. С 5 по 10 ноября ЮНИОГБИС провела две полевые миссии по оценке социальных и экономических прав в районах Сан-Домингош и архипелага Бижагош. Участники миссий установили, что на большинстве островов в районе Бижагош отсутствуют больницы и имеется ограниченное число медицинских лечебных учреждений. Состояние центров охраны здоровья матери и ребенка является особенно неудовлетворительным. Частота заболеваний, переносимых водой, вызвана главным образом низким качеством воды. Участники миссий также установили, что в этих районах отсутствует электроснабжение и общественный транспорт и что дороги являются проезжими только во время сухого сезона. Число школ и преподавателей для обслуживания населения является неудовлетворительным. В Кашеу наблюдается высокий уровень сексуального и гендерного насилия, ранних и принудительных браков и этнических столкновений, связанных со скотокрадством. При этом ввиду отсутствия функциональных судов правосудие отправляется в установленном порядке полицейской службой по поддержанию общественного порядка.

37. Гвинея-Бисау вошла в число пяти стран, одоблив 3 декабря Парижские обязательства по прекращению вербовки и использования детей вооруженными силами и группами.

Е. Поддержка национальных усилий по борьбе с незаконным оборотом наркотиков, организованной преступностью и торговлей людьми

38. В июле ЮНИСЕФ укрепил сотрудничество с пограничной полицейской службой, организацией «Опекун ad litem» и неправительственными организациями-партнерами, включая Ассоциацию друзей детей, Организацию исламской молодежи и Организацию за спасение детей народности талибе в целях выявления, спасения, реабилитации и социальной реинтеграции жертв торговли и детей народности талибе. В течение отчетного периода со своими семьями воссоединились 62 ребенка в районах Бафата, Габу и Куинара.

39. После временного приостановления в результате государственного переворота 12 апреля трех проектов, осуществлявшихся ЮНОДК в Гвинее-Бисау, деятельность в поддержку учреждений по вопросам уголовных расследований осуществлялась на избирательной основе ввиду финансовых трудностей. В данном контексте с 15 июня по 26 сентября на практикумах, организованных ЮНИОГБИС, ЮНОДК провело для сотрудников полиции и правоохранительных органов ряд учебных занятий по вопросам укрепления потенциала в об-

ласти торговли наркотиками и организованной преступности. ЮНОДК и ЮНИОГБИС провели на юге и западе страны, а также на островах Бижагош совместные миссии по установлению фактов с целью оценки проницаемости границ страны и факторов уязвимости, которыми пользуются организованные преступные группы для проведения операций по незаконному обороту кокаина.

40. В рамках Инициативы для стран западноафриканского побережья (ИЗАП) ЮНОДК, Отделение Организации Объединенных Наций для Западной Африки (ЮНОВА) Департамента по политическим вопросам, Департамент операций по поддержанию мира и ЮНИОГБИС, а также Интерпол продолжали оказывать техническую, финансовую и материально-техническую помощь Группе по транснациональной преступности (ГТП), созданной для реагирования на оборот наркотиков и организованную преступность в стране. В рамках ИЗАП они провели для сотрудников по проведению расследований подготовку по вопросам укрепления потенциала с целью повышения эффективности усилий по поддержанию общественного порядка в принимающих государствах и расширения международного сотрудничества полицейских служб, в частности с другими группами по транснациональной преступности в регионе. Кроме того, ЮНИОГБИС продолжала оказывать поддержку в деле укрепления потенциала ГТП и Совету по вопросу управления, а также поддержку в вопросах повышения взаимодействия на основе повышения навыков в области информационных технологий, обучения французскому языку и инструктажа по месту работы. 28 сентября ЮНОДК провело для магистратов и сотрудников правоохранительных органов подготовку по вопросам отмывания денег и финансирования терроризма.

Г. Поддержка деятельности Комиссии по миростроительству и Фонда миростроительства

41. В течение отчетного периода осуществление проектов, финансируемых из Фонда миростроительства, было приостановлено. 6 августа Управление по поддержке миростроительства заявило о своем намерении пересмотреть свое решение о приостановке таких проектов на ежеквартальной основе с учетом изменяющейся политической обстановки и в тесной координации с Комиссией по миростроительству. 27 сентября Председатель Структуры по Гвинее-Бисау предложил смещенным со своих постов премьер-министру и временному президенту кратко информировать Структуру о последних событиях в Гвинее-Бисау в рамках Генеральной Ассамблеи.

Н. Региональное сотрудничество, партнерские связи и мобилизация ресурсов

42. В соответствии с решениями, принятыми в сентябре 2012 года в рамках шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, 1 декабря Комиссия Африканского союза председательствовала на консультативном совещании в Аддис-Абебе для обсуждения положения в Гвинее-Бисау. Участие в этом совещании приняли представители Организации Объединенных Наций, Европейского союза, ЭКОВАС и СПЯС, а также представители бывших органов власти.

Официальные власти участия в этом совещании не принимали. В ходе совещания международные партнеры согласовали мандат совместной миссии по оценке в Гвинее-Бисау, которая проведет оценку возможностей оказания международными партнерами помощи Гвинее-Бисау в восстановлении конституционного порядка.

43. С 16 по 21 декабря в Бисау была направлена совместная миссия Африканского союза, СПЯС, ЭКОВАС, Европейского союза и Организации Объединенных Наций под руководством директора по вопросам мира и безопасности Африканского союза. Перед миссией стояли, в частности, следующие задачи: а) провести оценку политического положения и положения в области безопасности; б) изучить коренные причины повторяющихся кризисов в Гвинее-Бисау; с) изучить возможности достижения между участвующими организациями консенсуса о направлениях дальнейших действий; d) содействовать выработке набора рекомендаций относительно наиболее эффективного взаимодействия этих организаций в целях оказания Гвинее-Бисау помощи в решении краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных проблем; и e) вынести рекомендации о создании надлежащего механизма последующих действий. В ходе своей работы участники миссии встретились с самыми разными национальными политическими и военными деятелями, включая официальные власти, гражданское общество и международных партнеров. Выводы и рекомендации миссии будут обсуждены на совещании, которое проведет Африканский союз в рамках двадцатой очередной сессии, запланированной на 21–28 января 2013 года.

I. Интеграция системы Организации Объединенных Наций

44. Политическая поляризация, последовавшая после военного переворота 12 апреля, не позволила ЮНИОГБИС выполнить основные поставленные задачи, первоначально запланированные на 2012 год. Все мероприятия, включая запланированный пересмотр Конституции, проведение выборов в законодательные органы, запланированных на ноябрь 2012 года, и «круглого стола» доноров в целях мобилизации ресурсов на цели выполнения второго документа о стратегии сокращения масштабов нищеты (ДЕНАРП II), были отложены. Кроме того, проводимые Организацией Объединенных Наций мероприятия в области социальной защиты и развития человека были пересмотрены и ориентированы на гуманитарную деятельность, такую как оказание помощи в области здравоохранения, образования, санитарно-гигиенического обеспечения и питания. Продолжалась деятельность в области реформы сектора безопасности/поддержания законности и прав человека.

45. В связи с политической обстановкой страновая группа Организации Объединенных Наций отложила представление страновых программ на период 2013–2017 годов до июня 2014 года и продлила Рамочную программу Организации Объединенных Наций в интересах мира и развития в Гвинее-Бисау (РПООНПР, 2008–2012 годы) еще на два года до конца 2014 года.

Ж. Общественная информация

46. В ноябре независимая международная организация средств массовой информации «Репортеры без границ» выразила обеспокоенность по поводу сообщений об угрозах в адрес независимого журналиста, которому пришлось скрываться с конца октября по начало ноября, а затем покинуть страну. Организация «Репортеры без границ» и Комитет по защите журналистов также выступили с критикой сообщений о давлении со стороны «переходного правительства», в результате которого 9 ноября руководитель Бюро Португальского телевизионного канала РТП в Бисау покинул страну. Согласно организациям средств массовой информации, журналистам приходится в интересах своей собственной безопасности часто прибегать к самоцензуре перед лицом разных актов запугивания со стороны официальных властей с целью ограничения свободы слова и информации.

К. Охрана и безопасность сотрудников

47. В течение отчетного периода каких-либо инцидентов в плане безопасности, затрагивающих сотрудников Организации Объединенных Наций, не было; вместе с тем возросли случаи мелкого хулиганства. Каких-либо очевидных прямых угроз в адрес Организации Объединенных Наций в целом и сотрудников в частности зарегистрировано не было. Продолжалось строгое соблюдение всех мер безопасности, относящихся к безопасности сотрудников, имущества и операций Организации Объединенных Наций.

Л. Замечания

48. Основные политические стороны Гвинеи-Бисау должны продолжать обсуждения, начатые осенью прошлого года в Нью-Йорке в рамках Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Создание условий для скорейшего и устойчивого возврата к конституционному порядку по-прежнему является основной обязанностью политических деятелей, органов гражданского общества, религиозных лидеров, сил обороны и безопасности и граждан Гвинеи-Бисау в целом. Это предполагает разработку плана действий на переходный период, предусматривающего проведение выборов, и согласие широких слоев общества в отношении реформ, необходимых для укрепления политической и социальной стабильности и возобновления программы социально-экономического развития страны.

49. Совместная миссия по оценке Африканского союза, СПЯС, ЭКОВАС, Европейского союза и Организации Объединенных Наций, направленная в Бисау с 16 по 21 декабря, была важной и своевременной, и я ожидаю рекомендаций по результатам проведения миссии. Организация Объединенных Наций готова поддерживать со своими партнерами сотрудничество в осуществлении инициатив, способствующих урегулированию кризиса на устойчивой основе в соответствии с международными нормами и принципами.

50. Предметом серьезной обеспокоенности по-прежнему является отсутствие, как и прежде, гражданского контроля и надзора над действиями сил обороны и безопасности и сохраняющиеся попытки некоторых политиков келейно манипулировать военнослужащими. Это препятствует эффективному функционированию государственных учреждений и подчеркивает безотлагательную необходимость радикально изменить методы ведения политики в стране, а также необходимость реформы секторов безопасности и правосудия.

51. Помимо внесудебных убийств и обысков домов сообщалось о случаях угроз, похищений, избиения и удержания в неизвестных местах на окраинах столицы лиц, подозреваемых в политической деятельности. Некоторые из виновных в таких действиях были в военной форме, а другие в гражданской одежде. Такие нарушения прав человека допускать нельзя. В связи с этим я настоятельно призываю официальные власти в Гвинее-Бисау принять незамедлительные меры в целях борьбы с безнаказанностью и поощрения правосудия.

52. В поддержку национальных усилий, направленных на устранение основных причин нестабильности, система Организации Объединенных Наций приступила к обзору своей деятельности в стране с целью переориентации принимаемых мер в области государственного строительства и миростроительства. Ориентиром для такой работы станут заключительные рекомендации Совместной миссии по оценке Африканского союза, СПЯС, ЭКОВАС, Европейского союза и Организации Объединенных Наций, особенно в отношении проведения реформы сектора безопасности, борьбы с торговлей наркотиками и организованной преступностью, а также пресечения безнаказанности, нарушений прав человека и ухудшения социально-экономического положения. Согласованные действия в целях решения проблем, стоящих перед Гвинеей-Бисау, имеют крайне важное значение.

53. 28 февраля 2013 года истечет мандат ЮНИОГБИС. С учетом сложных проблем, стоящих перед Гвинеей-Бисау, и с учетом того, что мой будущий Специальный представитель в Гвинее-Бисау г-н Жозе Рамуш-Орта займет свою новую должность в феврале 2013 года, я рекомендую продлить мандат на три месяца до 31 мая 2013 года, с тем чтобы он мог провести оценку положения в стране. На основе его оценки я вынесу рекомендации относительно мандата Миссии.

54. Я отдаю должное сотрудникам ЮНИОГБИС под руководством покидающего должность моего Специального представителя Джозефа Мутабоба и всей страновой группе Специальной Организации Объединенных Наций, а также членам международного сообщества в целом и национальных и международных и неправительственных организаций за их неизменный вклад в усилия по миростроительству в Гвинее-Бисау. Хотел бы вновь выразить свою признательность г-ну Мутабоба за его неустанные усилия в деле содействия обеспечению мира и стабильности в Гвинее-Бисау с февраля 2009 года по январь 2013 года, зачастую в сложных политических условиях и условиях безопасности.